

Knut Nystedt

Immortal Bach

*Komm süsser Tod,
komm sel'ge Ruh',
komm führe mich in Frieden.*

Ola Gjeilo

Prelude

*Exsultate, Jubilate
O vos animae beatae
Exsultate, Jubilate
Summa Trinitas revelatur
Et ubique adoratur,
Date gloriam,
Date illi gloriam
Summa Trias adoratur,
Date illi gloriam.*

*Tu virginum corona,
Tu nobis pacem dona.
Tu consolare affectus,
Unde suspirat cor.
Alleluia.*

Ola Gjeilo

Serenity

*O magnum mysterium
et admirabile sacramentum
ut animalia viderent Dominum natum
jacentem in praesepio.
Beata Virgo, cujus viscera meruerunt
portare Dominum Christum.
Alleluia.*

Ola Gjeilo

Ubi caritas

*Ubi caritas et amor
Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor
exsultemus et in ipso iucundemur.
timeamus et amemus Deum vivum
et ex corde diligamus nos sincero.*

Arvo Pärt

Da Pacem

*Da pacem, Domine,
in diebus nostris,
quia non est alius
qui pugnet pro nobis,
nisi tu Deus noster.*

Knut Nystedt

Laudate Dominum

*Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est super nos misericordia eius
et veritas Domini manet in aeternum.*

*Freut euch, jubiliert,
o ihr glücklichen Seelen.
Freut euch, jubiliert.
Die höchste Dreieinigkeit wird enthüllt
Und überall angebetet.
Gebt die Ehre,
gebt ihr die Ehre.
Die höchste Dreieinigkeit wird angebetet,
gebt ihr die Ehre.*

*Du, Krone der Jungfrauen,
gib du uns Frieden,
mildere du die Leidenschaften,
unter denen das Herz seufzt.
Halleluja.*

*O grosses Geheimnis
und wunderbares Heiligtum,
dass Tiere den geborenen Herrn sehen,
in der Krippe liegend.
Selig die Jungfrau, deren Leib würdig war,
Christus den Herrn zu tragen.
Halleluja.*

*Wo Liebe ist und Güte,
da wohnt Gott.
Christi Liebe hat uns geeint.
Lasst uns frohlocken und jubeln in ihm!
Fürchten und lieben wollen wir den lebendigen Gott
und einander lieben aus lauterem Herzen.*

*Verleih uns Frieden, Herr,
zu unseren Zeiten.
denn da ist kein anderer,
der für uns streiten könnte,
ausser du, unser Gott.*

*Lobt den Herrn, alle Geschlechter,
lobt ihn, alle Völker.
Denn beständig ist über uns seine Barmherzigkeit,
und die Wahrheit des Herrn besteht in Ewigkeit fort.*

*Stabat Mater dolorosa
iuxta crucem lacrimosa
dum pendebat Filius.*

*Cuius animam gementem,
contristatam et dolentem,
pertransiuit gladius.*

*O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
Mater Unigeniti.*

*Quae maerebat et dolebat
pia Mater, dum videbat
nati poenas incliti.*

*Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si videret
in tanto supplicio?*

*Quis non posset contristari,
Christi Matrem contemplari
dolentem cum Filio?*

*Pro peccatis suae gentis
vidit Iesum in tormentis
et flagellis subditum.*

*Vidit suum dulcem natum
moriendo desolatum,
dum emisit spiritum.*

*Eia Mater, fons amoris,
me sentire vim doloris
fac, ut tecum lugeam.*

*Fac, ut ardeat cor meum
in amando Christum Deum,
ut sibi complaceam.*

*Sancta Mater, istud agas,
crucifixi fige plagas
cordi meo valide.*

*Tui nati vulnerati
tam dignati pro me pati
poenas mecum divide.*

*Fac me tecum pie flere,
crucifixo condolere,
donec ego vixero.*

*Iuxta crucem tecum stare,
te me tibi sociare
in planctu desidero.*

*Virgo virginum praeclara
mihi iam non sis amara,
fac me tecum plangere.*

*Fac, ut portem Christi mortem,
passionis fac consortem
et plagas recolare.*

*Fac me plagis vulnerari,
fac me cruce inebriari
et cruore Filii.*

*Inflammatum et accensum
per te, virgo, sim defensum
in die iudicii.*

*Christe, cum sit hinc exire,
da per matrem me venire
ad palmam victoriae.*

*Quando corpus morietur,
fac, ut animae donetur
paradisi gloria.*

Amen.

*Es stand die Mutter schmerz erfüllt
bei dem Kreuze, tränenreich,
als (dort) hing (ihr) Sohn.*

*Ihre Seele – seufzend,
verdüstert und schmerz erfüllt –
hat durchbohrt ein Schwert.*

*O wie traurig und angeschlagen
war jene gebenedeite
Mutter des Eingeborenen.*

*Was trauerte und schmerzte es
die fromme Mutter, als sie sah
des geborenen (Sohnes) Leiden, des berühmten.*

*Wer ist der Mensch, der nicht weinte,
wenn er die Mutter Christi sähe
in so grosser Qual?*

*Wer müsste nicht traurig werden (und)
Christi Mutter(still) betrachten,
die (dort) leidet mit dem Sohn?*

*Für die Sünden seines Volkes
sah sie Jesus in der Folter
und den Geisseln ausgeliefert.*

*Sie sah ihren geliebten (süssen) Sohn
im Sterben allein gelassen,
als er aufgab (seinen) Geist.*

*O Mutter, Quell der Liebe,
lass mich fühlen die Kraft des Schmerzes,
damit ich mit dir traure.*

*Mach, dass brenne mein Herz
in der Liebe zu Christus, dem Gott,
damit ich ihm gefalle.*

*Heilige Mutter, das bewirke,
präge des Gekreuzigten Schläge
meinem Herzen kräftig ein.*

*Deines Sohnes – der verwundet,
der so entschlossen ist, für mich zu leiden –
(dessen) Schmerzen mit mir teile!*

*Lass mich ergebenst mit dir weinen,
mit dem Gekreuzigten mitleiden,
solange ich leben werde.*

*Bei dem Kreuze mit dir zu stehen,
mit dir mich zu vereinen
in der Klage – (das) wünsche ich.*

*Jungfrau der Jungfrauen, hochberühmte,
mir länger nicht sei abgeneigt (bitter),
lass mich mit dir klagen.*

*Mach, dass ich trage Christi Tod,
des Leidens mach (mich) zum Genossen
und die Schläge (lass mich) nacherleben.*

*Lass mich durch Schläge verwundet werden,
lass mich durch das Kreuz trunken werden
und durch das Blut des Sohnes.*

*Entflammt und entzündet
durch dich, Jungfrau, sei ich geschützt
am Tage des Gerichts.*

*Christus, wenn es gilt von hier zu gehen,
mach, (dass) über die Mutter ich gelange
zum Zweig des Sieges.*

*Wenn der Leib (einst) sterben wird,
mach, dass der Seele geschenkt werde
des Paradieses Glanz.*

Amen.